



# УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Дяк та диригент церковного хору:  
**Михайло Стащин**

\*\*\*\*\*

Pastor:  
**Rev. Taras Svirchuk, CSsR**

Cantor & choir director:  
**Michael Stashchyshyn**

\*\*\*\*\*

**Marriages & Baptisms by  
appointment only**

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*

Address: 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

Web site: [www.stjohn-nj.com](http://www.stjohn-nj.com)

E-mail: [stjohn-nj@outlook.com](mailto:stjohn-nj@outlook.com)

Facebook: St. John Ukrainian  
Catholic Church Newark NJ

YouTube: St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



“Майте мир з усіма і святість,  
без яких ніхто  
не побачить Господа”  
-Євреїв 12,14.

“Strive for peace with all men, and  
for the holiness without which no  
one will see the Lord”  
-Hebrews 12, 14.

## Sunday of All Saints

**Sunday tropar, tone 8:** You came down from on high, O Merciful One,\* and accepted three days of burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord, our life and our resurrection,\* glory be to You.

**Tropar of the Saints, tone 4:** Clothed as in purple and fine linen\* with the blood of Your martyrs throughout the world,\* Your Church cries out to You through them, O Christ God:\* send down Your loving-kindness on Your people;\* grant peace to Your community,\* and to our souls great mercy.

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!*

**Kondak of the Saints, tone 8:** O Lord, Master of nature,\* the world offers You the godly martyrs as the first-fruits of nature.\* By their supplications, through the Mother of God,\* preserve Your Church and Your people in profound peace,\* O most merciful One.

**Prokimen, tone 8:** Pray and give praise to the Lord our God.

**verse:** In Judea God is known; His name is great in Israel.

**Prokimen, tone 4:** God is wonderful in His saint, God of Israel.

**Epistle:** A reading from the Epistle to the Hebrews (11:33 - 12:2)

Brothers, all the saints through faith conquered kingdoms, administered justice, obtained promises, shut the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Others were tortured, refusing to accept release, in order to obtain a better resurrection. Others suffered mocking and flogging, and even chains and imprisonment. They were stoned to death, they were sawn in two, they were killed by the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, persecuted, tormented - of whom the world was not worthy. They wandered in deserts and mountains, and in caves and holes in the ground. Yet all these, though they were commended for their faith, did not receive what

## Неділя Всіх Святих

**Тропар Воскресний, глас 8:** З висоти зійшов Ти, Милосердний, \* погребення прийняв Ти тридневне, \* щоб нас визволити від страстей. \* Життя і воскресення наше, \* Господи, слава Тобі.

**Тропар Святим, глас 4:** У всьому світі мучеників Твоїх кров'ю, \* як багрянницею і виссоном, церква Твоя прикрасилася \* і через них воскликую Тобі, Христе Боже: \* Людям Твоїм щедроти Твої зішли, \* мир громаді твоїй даруй \* і душам нашим велику милість.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Кондак Святим, глас 8:** Як початки єства насадителєві творіння \* вселенна приносить Тобі, Господи, \* богоносних мучеників. \* їх молитвами в мирі глибокому \* Церкву Твою, громаду Твою, \* Богородиці ради, збережи, \* Многомилостивий.

**Прокімен, глас 8:** Помоліться і воздайте Господеві, Богу нашому.

**стих:** Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я Його.

**Прокімен, глас 4:** Дивний Бог у святих своїх, Бог Ізраїлів.

**Апостол:** До Євреїв послання святого апостола Павла читання (11:33 - 12:2)

Браття! Всі що вірою підбили царства, чинили справедливість, обітниць осягнули, загородили паші левам, силу вогню гасили, вістря меча уникали, ставали сильні, будиши недолугі, на війні проявили мужність, наскоки чужинців відбивали. Жінки діставали назад своїх померлих, які воскресали. Інші загинули в муках, відкинувши визволення, щоб осягнути ліпше воскресіння. Інші наруг і бичів зазнали та ще й кайданів і в'язниці; їх каменовано, розрізувано пилою, брано на допити; вони вмирали, мечем забиті; тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, гноблені, кривджені; вони, яких світ був невартий, блукали пустинями, горами, печерами та земними і всі вони, дарма що мали добре засвідчення вірою,

was promised, since God had provided something better so that they would not, apart from us, be made perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight and the sin that clings so closely, and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus the pioneer and perfecter of our faith, who for the sake of the joy that was set before him endured the cross, disregarding its shame, and has taken his seat at the right hand of the throne of God.

**Alleluia, tone 4:**

**verse:** The just cried out and the Lord heard them, and delivered them out of their afflictions.

**verse:** The afflictions of the just are many, and out of them all will the Lord deliver them.

**Gospel:** Matthew 10: 32-33, 37-38, 19: 27-30

The Lord said to his disciples: "Everyone therefore who acknowledges me before others, I also will acknowledge before my Father in heaven; but whoever denies me before others, I also will deny before my Father in heaven. Whoever loves father or mother more than me is not worthy of me; and whoever loves son or daughter more than me is not worthy of me; and whoever does not take up the cross and follow me is not worthy of me. Then Peter said in reply, "Look, we have left everything and followed you. What then will we have?" Jesus said to them, "Truly I tell you, at the renewal of all things, when the Son of Man is seated on the throne of his glory, you who have followed me will also sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel. And everyone who has left houses or brothers or sisters or father or mother or children or fields, for my name's sake, will receive a hundredfold, and will inherit eternal life. But many who are first will be last, and the last will be first."

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

не одержали обіцяного, бо Бог зберіг нам щось краще, щоб вони не без нас осягли досконалість. Тому і ми, маючи навколо себе таку велику хмару свідків, відкиньмо всякий тягар і гріх, що так легко обмотує, і біжимо витривало до змагання, що призначене нам, вдивляючися пильно в Ісуса, засновника й завершителя віри, який, замість радості, що перед ним була, витерпів хрест, на сором не звертаючи уваги, і який возсів праворуч Божого престолу.

**Алилуя, глас 4:**

**стих:** Візвали праведні, і Господь вислухав їх, і від усіх скорбот їх избавив їх.

**стих:** Багато скорбот у праведних і від усіх них избавить їх Господь.

**Євангеліє:** Від Матея 10: 32-33, 37-38, 19: 27-30

Сказав Господь своїм учням: "Кожний, отже, хто визнає мене перед людьми, того і я визнаю перед моїм Отцем небесним. Хто ж мене зречеться перед людьми, того й я зречусь перед Отцем моїм небесним. Хто любить батька або матір більше, ніж мене, той недостойний мене. І хто любить сина або дочку більше, ніж мене, той недостойний мене. Хто не бере свого хреста й не йде слідом за мною, той недостойний мене". Тоді озвався Петро і сказав до нього: "Ось ми покинули все й пішли за тобою; що будемо за те мати?" Ісус відповів їм: "Істинно кажу вам: Ви, що пішли за мною: як новий світ настане, коли Син Чоловічий сяде на престолі своєї слави, сидітимете й ви на дванадцятьох престолах, щоб судити дванадцять поколінь Ізраїля. І кожний, хто задля імени мого покине дім, братів, сестер, батька, матір, жінку, дітей, поля, в сто раз більше одержить і життя вічне матиме в спадщину. Багато з перших будуть останніми, а останні – першими."

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх.

Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

**Moleben to the Christ, Lover of Mankind**

During the month of June there is Moleben every Monday, Wednesday and Friday at 7:00 p.m.

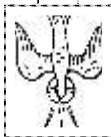
**Молебень до Христа Чоловіколюбця**

Протягом місяця червня служитиметься Молебень до Христа Чоловіколюбця у понеділок, середу і п'ятницю о 7:00 годині вечора.

The sacraments of Baptism & Chrismation were given to

**Eden Anya Vlasyuk.**

We ask the Merciful God for generous graces and many happy years!



Таїнства Хрещення та Миропомазання уділено **Іден Ані Власюк**. Просимо у Милосердного Бога щедрих ласк і многі літа!

**HAPPY FATHER'S DAY!**

We warmly greet all fathers and their families on this special day!

Thank you for your fatherly heart, for the love that sustains, and for the faith passed on from generation to generation.

May the Lord bless every father, and may your families be places of peace, prayer, and joy.



**З ДНЕМ БАТЬКА!**

Вітаємо всіх батьків та їх родини з цим особливим днем!

Дякуємо за ваше батьківське серце, за любов, що підтримує, і за віру, що передається від покоління до покоління.

Нехай Господь благословить кожного батька, а ваші сім'ї будуть місцем миру, молитви і радості.

**On June 22, 2025, at 10 AM, we will be joyfully celebrating our parish feast day - the Nativity of St. John the Baptist.** After the Divine Liturgy, you are cordially invited to participate in the delicious breakfast prepared by the "Ukrainian Family".

**All proceeds from the meal will be donated in full to support the Ukrainian Armed Forces.**



**22 червня о 10:00 святкуватимемо храмовий празник Різдва св. Івана Хрестителя.** Після Св. Літургії запрошуємо всіх на сніданок, приготований «Українською Родиною».

**Кошти за сніданок будуть переказані на підтримку Збройних Сил України.**

We express sympathy and prayers to the family and friends on the death of **+Irene J Pawlowych.**

May God grant her eternal rest!  
Vichnaya Pamiat'!



Висловлюємо щирі співчуття і засилаємо молитву родині та знайомим з приводу смерті **+Ірени Павлович.** Вічна пам'ять!

### **The Mystery of the Eucharist**

The Mystery of the Eucharist (Holy Communion) is the third of the Mysteries of Christian initiation. In the Eucharist the newly baptized, who was born in Christ and filled with the Holy Spirit, receives the communion of the Body and Blood of Christ at the holy Eucharistic table. But unlike Baptism and Chrismation, which we receive only once, we receive the Mystery of the Eucharist throughout our lives, since it is through this Mystery that we grow in the grace received in Baptism and Chrismation—the grace to be sons and daughters of God. For this reason our Church offers Communion to the newly baptized.

In the Mystery of Holy Communion, Christ gives us his very self, his Body and Blood, as nourishment for our growth in the new life. At the Mystical Supper (Last Supper) Christ offered himself for us so that we might be able to offer our lives for our neighbour, as he offered his life (John 13:34). Receiving Communion in the Lord's Body and Blood, we receive a pledge of life eternal: "Those who eat my flesh and drink my blood have eternal life, and I will raise them up on the last day" (John 6:54). Partaking of the Body and Blood of Christ, we already have eternal life, the fullness of which will be revealed in the glorious second coming of Christ. "For since he bestowed on us his own image and his own spirit and we did not guard them, he took himself a share in our poor and weak nature, in order that he might cleanse us and make us incorruptible, and establish us once more as partakers of his divinity."

The Holy Eucharist most fully manifests and creates our communion both with God and with others. All who have communion with Christ become "one body in Christ, and individually we are members one of another" (Rom 12:5). In other words, we become one Church. "Because there is one [Eucharistic] bread, we who are many are one body [of Christ], for we all partake of the one bread" (1 Cor 10:17). We profess this same truth in the Anaphora of Saint Basil the Great when we ask God to "unite all of us who share in this one bread and cup with one another into the communion of the one Holy Spirit." Saint John of Damascus teaches: Participation is spoken of; for through it we partake of the divinity of Jesus. Communion, too, is spoken of, and it is an actual communion, because through it we have communion with Christ and share in his flesh and his divinity: [at same time] we have communion and are united with one another through it. For since we partake of one bread, we all become one body of Christ and one blood, and members one of another, being of one body with Christ.

### **Святе таїнство Євхаристії**

Святе таїнство Євхаристії – це третє з таїнств християнського втаємничення, в якому новоохрещений, що народився у Христі й сповнився Святим духом, причащається тіла і крові Христа на святій Євхаристійній трапезі. до таїнства Євхаристії приступаємо протягом усього життя, адже через нього ми постійно зростаємо в благодаті богосинівства, яку прийняли в Хрещенні та Миропомазанні, тому наша церква й причащає новоохрещеного.

У Святому Причасті Христос дарує нам Самого Себе, Своє тіло і кров, на поживу для зростання в новому житті. на тайній Вечері Христос віддав Себе за нас, щоб ми могли дарувати своє життя за ближніх, як Він його дарував (пор. Йо. 13, 34). Причащаючись Господнього тіла і крові, ми отримуємо завдаток вічного життя: «Хто тіло Моє їсть і кров Мою п'є, той живе життям вічним, і Я воскресну його останнього дня» (Йо. 6, 54). Через Причастя тіла і крові Христа ми вже маємо вічне життя, повнота якого явиться у славному зновупришесті Христа. «тому що Він дарував нам Свій власний образ і Своє власне дихання, а ми їх не зберегли, Він сам бере участь у нашій бідній і немічній природі для того, щоб нас очистити й учинити нетлінними та знову зробити учасниками Його Божества»<sup>325</sup>.

Пресвята Євхаристія найповніше виявляє і творить нашу спільність і з Богом, і з людьми. Усі, хто причащається Христа, стають «одне в Христі тіло, кожен один одному член» (Рм. 12, 5), тобто єдиною церквою: «тому що один [Євхаристійний] хліб, – нас багато становить одне [Христове] тіло, бо всі ми беремо участь у одному хлібі» (1 Коринтян 10, 17). це саме сповідуємо в анафорі Літургії святого Василя Великого, коли просимо: «нас усіх, що від одного Хліба і Чаші причащаємося, з'єднай одного з одним на причастя єдиного духа Святого». Святий Йоан Дамаскин навчає: «Причастям це таїнство називається тому, що через нього ми причащаємося Божества Ісуса. а сопричастям воно називається – і дійсно є – тому, що через нього ми входимо в сопричастя з Христом, беручи участь як у Його тілі, так і в Божестві. Водночас, через це таїнство входимо в сопричастя і єднаємось одні з одними, бо як ми причащаємось одного хліба, так усі стаємо єдиним тілом Христовим і єдиною кров'ю та членами одні одних, будучи співтілесними Христові».

*(Христос-наша Пасха, 431-433).*

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:**  
**June 15<sup>th</sup> - 21<sup>st</sup>**

**Sunday, 15 (Sunday of All Saints; Prophet Amos; Venerable Jerome, Presbyter)**

**8:30 AM Divine Liturgy (Eng.)**.....For Our Parishioners

**10:00 AM Divine Liturgy (Ukr.)**

Health & God's Blessings for Maksym Struk.....family  
Health & God's Blessings for Khrystyna, Roman, Andriy, Sofia, Eva, Luka, Yuriy, Marta.....  
Health & God's Blessings for Adrian & Larissa.....  
Health & God's Blessings for Fr. Ihor.....Bidnyk family  
Health & God's Blessings for Nataliya.....family

**Monday, 16 (Hierarch Tychon of Amanthus, Wonderworker; *Beginning of the Apostles' Fast*)**

**8:00** +Jaroslaw Petrush.....wife & family  
+Deceased Redemptorists.....

**Tuesday, 17 (Holy Martyrs Manuel, Sabel and Ismael)**

**8:00** +Myron & Nykolaya Dolynsky.....Dolynsky family  
+All civilians and military killed by russians in Ukraine.....

**Wednesday, 18 (Holy Martyr Leontius)**

**8:00** Health & God's Blessings for Nadia, Mykhaylo, Daria, Yaroslav, Orest, Zoryana, Petro,  
Sofia, Yaryna, Roman, Bohdan, Stefania, Oles', Daria, Bohdan.....family  
For the holy vocation to the monastic & priestly life.....

**Thursday, 19 (+Holy Apostle Jude, Brother of the Lord According to the Flesh)**

**8:00** +Roman & Maria Pohoretski.....Dolynsky family  
+All civilians and military killed by russians in Ukraine.....

**Friday, 20 (Holy Priest-Martyr Methodius, Bishop of Patara)**

**8:00** +Maria Dowhan.....Daria & James Kriegl  
+Pavlo Agne (9th day).....Otto Agne

**Saturday, 21 (Holy Martyr Julian of Tarsus)**

**8:00** +Mykhaylo (40th day) PAN.....Tetyana & family  
+Svitlana.....family  
+Deceased Redemptorists.....

**5:00 PM**

+Bohdan Martsyshyn (40th day).....family  
+Emilia Nyschit.....family